

RM GASTRO

www.rmgastro.eu



COFFEEMAKER

NÁVOD NA OBSLUHU INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI



KÁVOVARY
AUTOMATYCZNY EKSPRES DO KAWY

EMC 1 / EMC 2 / EC 2



Český výrobce zařízení pro gastronomii
Producent urządzeń gastronomicznych



01-04-2014

EXTERNÉ KOMPONENTY



1	Kohútik pary	6	Nastaviteľná nožička
2	Displej	7	Pojazdný filter
3	Elektronický ovládací panel	8	Varná časť
4	Hlavný vypínač	9	Výstup horúcej vody
5	Kontrolka výhrevného telesa	10	Trubička pary

CHARAKTERISTIKA

Model	Varné časti	Dĺžka v mm	Šírka v mm	Výška v mm	Hmotnosť v kg	Objem bojlera v litroch	Výkon bojlera vo wattoch				
							230 V 50/60 Hz	2F380+N	125 V 50/60 Hz	3F380+N	3F230
Compact 1GR	1	490	610	510	36	6	2500		2000		
Compact 2GR	2	490	610	510	40	6	2500		2000		
Compact 1GR/Mlynček	1	490	610	690	41	6	2500		2000		
2GR	2	710	610	510	54	11,5	3050	3050		4500	4500
2GR/Mlynček	2	710	610	690	55	11,5	3050	3050		4500	4500
3GR	3	1000	610	510	70	17,5	4000	4000		6000	6000
4GR	4	1000	610	510	82	17,5	4000	4000		6000	6000

Zariadenie umožňuje rôzne finálne elektrické zapojenie : 3 fázové 380 V (2F380+N), 3 fázové 220 V (3fázové 220 alebo 2 fázové 220 V) a jednofázové 230 V.

Poznámka1: 3050/2x1200W znamená, že zariadenie nikdy nemá zapojené všetky výhrevné telesá zároveň, buď je aktivovaný jeden 3050 wattový element, alebo dva 1200 wattové, ale nikdy nie v rovnakom čase. Takže pre kalkuláciu výkonu uvažujte maximálnu tepelnú spotrebu (3050W v tomto prípade). Toto platí rovnako aj pre prípad 6000/3x1200W.

Pred inštaláciou alebo použitím tohto espresso zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu.

INŠTALÁCIA ZARIADENIA

Keď inštalujete zariadenie na jeho skrinku, malo by byť horizontálne vyrovnané čo najviac ako je to možné (použite nastavovacie nožičky), tak aby káva stekala do pohárov rovnomerne, cez všetky trysky varných častí.

ELEKTRICKÁ INŠTALÁCIA

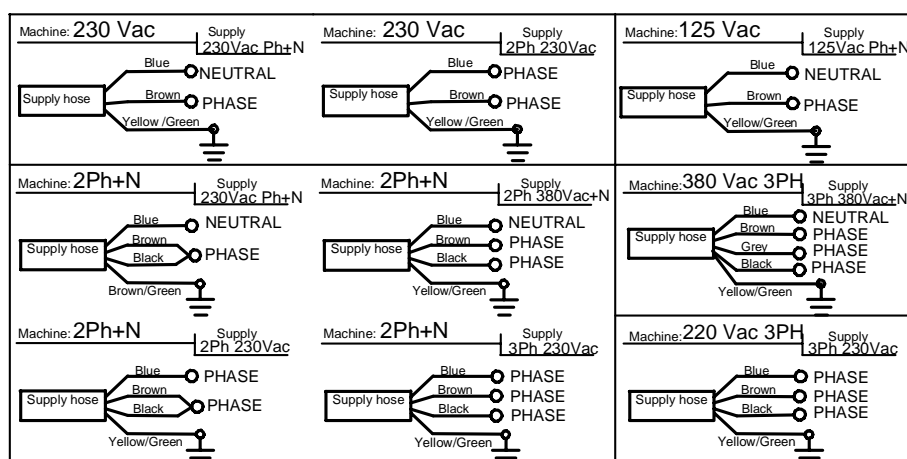
Elektrické zapojenie musí byť vykonané kvalifikovanou osobou a vždy musia byť dodržané bezpečnostné predpisy.

- Pred zapnutím zariadenia sa presvedčte, či napájacie napätie zodpovedá údajom uvedeným na štítku zariadenia a technickým parametrom zariadenia.
- Zásuvka v stene musí byť vybavená zemniacim kontaktom. Presvedčte sa, že zemniaci systém je účinný a v súlade s platnými bezpečnostnými predpismi. Zemnenie zariadenia je povinné.
- Ochranu elektroniky zariadenia môžete zabezpečiť použitím magnetotepelného spínača, primeraného pre spotrebu zariadenia, ktoré je uvedené na štítku zariadenia.
- Odpojovač zvyškového prúdu musí byť inštalovaný v súlade s charakteristikami zapojenia.
- Preverte charakteristiky a menovitý prúd systému a priemery vodičov, či sú dostatočné pre výkon zariadenia.
- Nepoužívajte žiadne predlžovacie káble alebo pripojovacie adaptéry, ani viacnásobné stenové zásuvky.

Výrobca nezodpovedá za zranenie alebo poškodenie osoby / zvierat'a, takisto za poškodenie zariadenia spôsobené nevhodnou inštaláciou kávoru.

Možnosti pripojenia

Sledujte štítok vášho kávoru, aby ste vedeli, ktorý typ zapojenia potrebujete. V závislosti na tom môžete stroj zapojiť nasledovne :



HYDRAULICKÁ INŠTALÁCIA

Použite ohybnú hadicu dodanú so strojom a pripojte ju do pripojovacej hadice 3/8'' samec s uzatváracím ventilom. **Pripojenie filtra zmäkčovača medzi ventil a kávovar je povinné** (medzi náhradnými dielmi by mala byť ďalšia 50 cm ohybná hadica pre prípad pripojenia oboch filtrov zmäkčovača a ventilu).

NAPLNENIE BOJLERA

Stroj s elektronickým ovládacím panelom – v tomto prípade je naplnenie bojlera automatické, kávovar si ho naplní sám.

Stroj bez elektronického ovládacieho panela – stroj má vodoznak a v tomto prípade bojler musí byť naplnený ručne stlačením tlačidla, ktoré sa nachádza na prednej strane kávovaru pod odkvapávacou miskou. Vodoznak musí ukázať hladinu medzi minimálnou a maximálnou úrovňou.

Manometer – na stroji ktorý nemá displej, ukazuje tlak vo vnútri bojlera. Medzi tlakom a teplotou v bojleri je priama úmera.

PRVÉ SPUSTENIE

- Otvorte externý prívod vody do kávovaru.
- Ak má stroj vodoznak, naplňte bojler tak, aby ukázal úroveň medzi minimom a maximom.
- Zapnite hlavný vypínač.
- Stlačte tlačidlo varenia, alebo vyberte jeden na ovládacom paneli z každej skupiny, kým nezačne vytekať voda z každého výpustu rovnomerne.
- Zapnite tlačidlo pary, kým nezačne vychádzať para. Tento spôsob zabezpečí vypustenie zostávajúceho vzduchu nahromadeného v bojleri.

Červená kontrolka signalizuje hriatie kávovaru. Ak zhasne, znamená to, že kávovar dosiahol ideálnu teplotu.

Sada priechodného filtra

Priechodný filter má dve malé krídelká na každej strane, tieto musia byť vyrovnané s drážkami varnej skupiny. Otáčajte priechodným filtrom v smere hodinových ručičiek, kým rukoväť nie je kolmo na kávovar.

Varenie espressa

- Odomknite a vyberte filter z varnej hlavy.
- Naplňte nádržku filtra správnym množstvom kávy. Pre správny výsledok použite čerstvo namletú kávu.
- Potlačte kávu dolu tlčíkom.
- Vložte filter do varnej hlavy a uzamknite ho, presvedčte sa, že je správne uzatvorený. Položte jeden alebo dva poháre pod trysku.
- Zvoľte želanú funkciu z ovládacieho panela alebo ak nemáte prístroj s displejom, stlačte tlačidlo varenia.

Filter nechávajte vždy vo varnej hlave, aby ste ho udržiavali teplý. Toto je veľmi dôležité pre zabezpečenie optimálnej teploty, aby ste pripravili čo najlepšie espresso.

ZOHRIEVANIE TEKUTÍN

- Umiestnite tyčku pary cez zásobník a mierne zapnite parné tlačidlo, aby ste zaistili odchod nakondenzovanej vody.

- Vypnite parné tlačidlo.
- Ponorte parnú tyčku do tekutiny, aby sa nahriala.
- Zapnite parné tlačidlo tak, že začne zohrievať tekutinu (pri východe pary nevyberajte tyčku, kým sa proces neukončí, môže dôjsť k popáleniu). Po ukončení procesu uzavrite kohútik a vyberte nádobu s tekutinou.
- Len čo ukončíte proces, orientujte tyčku na odkvapávací zásobník a otvorte prívod pary, aby ste vyčistili zvyšky mlieka alebo iných tekutín vo vnútri parníku. Uzavrite paru a vyčistite okolie parníku vlhkou handrou.

Vtok horúcej vody

- Položte nádobu pod kohútik, z ktorého chcete horúcu vodu.
- Zapnite tlačidlo vody.
- Vypnite tlačidlo vody, keď dosiahnete požadované množstvo.

STROJ SO VSTAVANÝM MLYNČEKOM

1. Veko násypky	
2. Násypka	
3. Brána násypky	
4. Vymedzovací disk	
5. Mlecí spúšťač	
6. Veko dávkovača	
7. Dávkovač	
8. Mlynček Zap/Vyp	
9. Páka dávkovača	
10. Zmiešavač kávy	
11. Výpust mletej kávy	

OPERÁCIE PRED POUŽITÍM MLYNČEKA KÁVY

- Skontrolujte správnosť vloženia násypky (2).
- Zodvihnite veko násypky (1), nasypete zrnká kávy a veko zatvorte.
- Postupne otvorte bránu násypky (3) do pozície, kedy káva padá do mlynčeka.

AKO ZÍSKAŤ DÁVKU MLETEJ KÁVY

- Umiestnite filter pod výpust mletej kávy (11).
- Posuňte páku dávkovača k sebe (9).
- Umiestnite filter pod zmiešavač (10) a posuňte ho dohora pre zhutnenie kávy.

NASTAVENIE MNOŽSTVA KÁVY PRE DÁVKU

- Vypnite mlynček.
- Vyberte veko dávkovača (6).
- Pre prípad menšej dávky otočte diskom (4) v smere hodinových ručičiek.
- Pre prípad väčšej dávky otočte diskom proti smeru hodinových ručičiek.

- Preinštalujte veko dávkovača.
- Ak espresso vyteká rýchle, mlynček je nastavený veľmi nahrubo.
- Ak espresso vyteká veľmi pomaly, mlynček je nastavený veľmi najemno.
- Espresso by malo vytekať pomaly, súvislým prúdom.

ČISTENIE ESPRESSO KÁVOVARU

Čistenie varnej hlavy

- Odomknite a vyberte filter z varnej hlavy.
- Umiestnite plnú membránu filtra na kôš filtra.
- Vložte vrečko s detergentom do filtra. Použite špeciálny detergent pre kávovary.
- Uzavrite filter vo varnej hlave.
- Ak máte stroj bez displeja stlačte tlačidlo varenia na 10 sekúnd, následne na 3 sekundy uvoľnite a tento proces opakujte aspoň 5-krát.
- Ak máte stroj s displejom, aktivujte auto umývací cyklus nasledovne – vypnite kávovar a stlačte tlačidlo 2 malé kávy a zapnite kávovar. Teraz môžete pustiť tlačidlo, auto čistenie prebehne automaticky.
- **Nemanipulujte s filtrom počas čistenia.**
- **Čistenie vykonávajte každý deň, ale bez detergentu.**
- **Detergent použite iba raz za týždeň.**

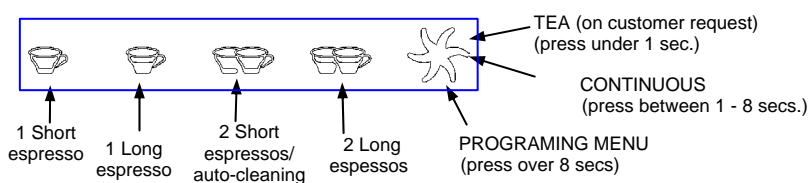
Čistenie tesnenia a sprchy

- Umiestnite na filter plnú membránu, bez detergentu.
- Umiestnite filter na varnú hlavu, ale neuzamykajte ho. Musí zostať voľný.
- Zapnite tlačidlo alebo vyberte na displeji Súvislé espresso.
- Otvorte/zatvorte filter bez uzamykania. Voda bude prúdiť okolo neho a vyčistí ho. Pozor, voda je horúca, môže vás popáliť.
- Čistenie sprchy – čistiacim vankúšom obtáčať obe vnútorné aj vonkajšiu strany a odstrániť zvyšky mletej kávy.

ELEKTRONICKÝ OVLÁDACÍ PANEL

5 tlačidiel ponúka ďalšie schopnosti :

- Objemové ovládanie 4 rôznych dávok espressa pre varnú hlavu.
- Časové ovládanie dávky horúcej vody (na požiadanie zákazníka).
- Automatické plnenie a kontrolu hladiny bojlera.
- Automatické vypnutie vyhrievania pri nedostatku vody (na požiadanie zákazníka).
- Sledovanie systému formou alarmov.
- Pripojenie do počítača cez sériový port RS-232.
- Auto čistenie varnej hlavy.



Tlačidlo Continuous má v závislosti na čase stlačenia 3 funkcie :

- Menej ako 1 sekunda aktivuje horúcu vodu (pri strojoch bez kohútika vody)
- Medzi 1-8 sekúnd výstup súvislého espressa, ak chcete vypnúť, musíte tlačidlo stlačiť znova.
- Viac ako 8 sekúnd vstup do programovacieho menu.

PROGRAMOVANIE DÁVKOVANIA OVLÁDACIEHO PANELA

- Držte stlačené tlačidlo Continuous viac ako 8 sekúnd. Všetky kontrolky budú svietiť ale kontrolka Continuous bude blikať.
- Počas 5 sekúnd stlačte hociktoré tlačidlo výberu kávy aby sa preprogramovalo. Všetky kontrolky okrem vami zvolenej zhasnú.
- Varná jednotka začne variť espresso.
- Keď dosiahnete požadované množstvo kávy, stlačte to isté tlačidlo a tento objem sa naprogramuje ako požadovaná dávka.
- Tento postup zopakujte pre všetky 4 tlačidlá výberu.
- Každé reprogramovanie musí byť vykonávané s čerstvo namletou kávou.

PROGRAMOVANIE DÁVKY HORÚCEJ VODY

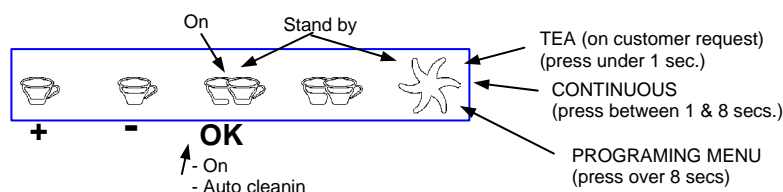
- Platí pre stroj, ktorý nemá kohútik vody.
- Držte stlačené tlačidlo Continuous viac ako 8 sekúnd. Všetky kontrolky budú svietiť ale kontrolka Continuous bude blikať.
- Stlačte tlačidlo Continuous na menej ako 1 sekundu. Voda začne vytekať. Pri požadovanom množstve stlačte tlačidlo Continuous znova a tento objem bude uložený.

ALARMY A VAROVANIA ELEKTRONICKÉHO OVLÁDANIA

- Keď čas plnenia bojlera presiahne naprogramované dve minúty, všetky kontrolky začnú blikať a stroj sa zablokuje. Po vyriešení problému reštartujte stroj.
- Maximálny bezpečnostný čas – každý výber má nastavený čas na max. 5 minút.

ĎALŠIE MOŽNOSTI STROJA S DISPLEJOM

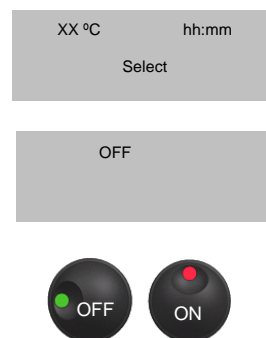
- Automatický denný vypínač. Stand-by funkcia.
- Časový management – aktuálny deň a čas.
- Reklamný displej.
- Digitálna kontrola a zobrazovanie teploty v bojleri.
- Maximálne ovládanie teploty v bojleri cez technológiu PID.
- Pomoc cez displej pri programovaní a nastavovaní.
- Vizuálny alarm potreby regenerácie zmäkčovača vody.



STAV ESPRESSO STROJA

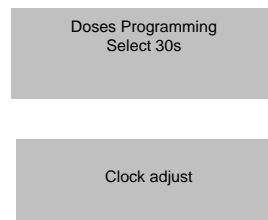
Kávovar má 3 možné stavy (toto platí pre stroje s displejom :

- ON status – kávovar je aktívny a pripravený pre varenie kávy. Generálne kávovar je v tomto stave vždy keď zapnete hlavný vypínač.
- STAND BY status – hlavný vypínač je zapnutý, ale kávovar je vypnutý. Toto svieti na displeji. Aby ste sa dostali do tohto stavu, pri stroji so zapnutým hlavným vypínačom keď je v stave ON, stlačte Continuous tlačidlo a bez jeho uvoľnenia stlačte tlačidlo 2 malé kávy. Na displeji sa objaví OFF. Na návrat z tohto stavu stlačte znova tlačidlo 2 malé kávy. Stroj sa vráti do stavu ON.
- OFF stav – stroj je absolútne vypnutý.



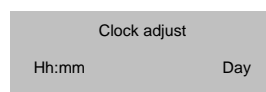
VSTUP DO PRÍDAVNÉHO MENU

- Držte stlačené Continuous tlačidlo viac ako 8 sekúnd.
- Teraz všetky kontrolky svietia a iba jedna svieti prerušovane. V tomto bode menu môžete naprogramovať dávkovanie pre jednotlivé výbery, ako bolo vysvetlené vyššie.
- Znova stlačte Continuous tlačidlo kým displej ukáže Clock adjust. Od tohto bodu máte prístup do rôznych nastavení. Do nich vstúpíte stlačením tlačidla 2 malé kávy.



NASTAVENIE HODÍN, MINÚT A DNÍ

- Raz stlačte tlačidlo 2 malé kávy a nastavenie hodín začína.
- Nastavenie hodiny – kým hodina bliká, zvýšte hodnotu stlačením tlačidla 1 malé espresso alebo znížte stlačením tlačidla 1 veľké espresso. Keď je hodnota správne nastavená, potvrdte ju stlačením tlačidla 2 malé kávy. Potom začne nastavenie minút rovnakým spôsobom a následne nastavenie dňa.



- Po nastavení všetkých hodnôt stlačte tlačidlo 2 malé kávy a ukáže sa na displeji Auto On / Auto Off menu.

AUTO ON /OFF

- Automatické zapnutie a vypnutie stroja.
- Ako modifikovať čas, kedy sa má stroj automaticky dostať do stavu ON – keď bliká hodina zvýšte hodnotu stlačením tlačidla 1 malé espresso alebo znížte stlačením tlačidla 1 veľké espresso. Keď je hodnota správne nastavená, potvrdte ju stlačením tlačidla 2 malé kávy. To isté urobte následne keď začne blikáť minúta.
- Začne blikáť OFF. Urobte ten istý postup ako pri nastavovaní kedy sa má stroj dostať do stavu ON.
- Po poslednom potvrdení sa postupuje do ďalšieho menu.

Auto On/Off
On: hh:mm

Auto On/Off
Off hh:mm

NASTAVENIE DAY OFF

- Ak automatické funkcie ON/OFF boli nastavené, možno nastaviť deň, kedy sa stroj nedá spustiť. Ak predchádzajúce funkcie neboli nastavené, táto sa neukáže. Pre nastavenie day OFF stlačte 1 malé espresso pre zvýšenie alebo znížte stlačením tlačidla 1 veľké espresso. Keď nastavíte požadovanú hodnotu, potvrdte stlačením tlačidla 2 malé kávy.

Closed on
Day

Spis treści

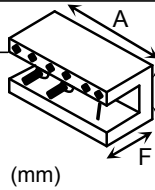
Elementy zewnętrzne	3
Charakterystyka	3
Elementy zewnętrzne	3
1. Instalacja	4
1.1. Instalacja elektryczna	4
1.2. Sposoby podłączenia	4
1.3. Instalacja wodna	4
2. Napełnianie bojlera	5
2.1. Urządzenia z elektronicznym panelem sterującym:	5
2.2. Urządzenia bez elektronicznego panelu sterującego	5
2.3. Manometr (wskaźnik ciśnienia)	5
3. Pierwsze uruchomienie	5
3.1. Kolba z filtrem	5
3.2. Mocowanie kolby do grupy	5
3.3. Parzenie espresso	6
3.4. Podgrzewanie płynów.	6
3.5. Ciepła woda do zaparzania	6
4. Ekspres do kawy z wbudowanym młynkiem	7
4.1 Operacje poprzedzające użycie młynka	7
4.2. Jak otrzymać porcję kawy	7
4.3. Regulacja grubości mielenia kawy	7
4.4. Regulacja ilości kawy na porcję	7
5. Czyszczenie ekspresu	7
5.1. Czyszczenie grupy	8
5.2. Czyszczenie uszczelki i prysznic	8
5.3. Czyszczenie prysznic	8
6. Elektroniczny panel sterujący	9
6.1. Programowanie dozownika	9
6.1.1. Przykład programowania: 1 małe espresso	10
6.2. Programowanie dawki wrzątku do zaparzania gorących napojów	10
6.3. Alarmy i ostrzeżenia elektronicznego panelu sterującego	10
7. Dodatkowe możliwości ekspresów z wyświetlaczem	10
7.1. Wyświetlanie stanu ekspresu	11
7.2. Dodatkowe menu	11
7.3. Ustawianie czasu: godzina, minuta i dzień	11
7.4. Auto ON/OFF	11
7.5. Dzień wyłączenia	12
8. Możliwe problemy	12
8.1. Problemy spowodowane osadem wapiennym	12
8.2. Problemy związane z grubością zmielonej kawy	12
9. Zalecenia	12
10. Ostrzeżenia	13
11. Gwarancja i serwis	13
12. Deklaracja zgodności	15

Elementy zewnętrzne



1. Zawór pary
2. Wyświetlacz
3. Elektroniczny panel sterujący
4. Wyłącznik główny
5. Kontrolka grzałki
6. Regulowana nóżka
7. Filtr
8. Grupa parząca
9. Wylot wrzątku
10. Wylot pary

Charakterystyka


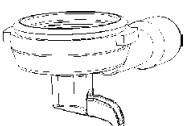


Model Modelos Models Modèles Modell	Groups	 (mm)			Kg	Bojler / Caldera / Boiler / Chaudière / Kessel (L)	Moc grzałek / Resistencia / Boiler element / Puissance resistance / Heizleistung (Watts)				
		A	F	H			230 \surd 50/60 Hz	2F380+N *	125 \surd 50/60Hz	3F380+N	3F230
Compact 1G R	1	490	610	510	36	6	2500		2000		
Compact 2G R	2	490	610	510	40	6	2500		2000		
Compact 1GR Molino / Grinder/Moulin	1	460	610	690	41	6	2500		2000		
2 Gr	2	710	610	510	54	11,5	3050	3050		4500	4500
2 Gr Molino / Grinder/Moulin	2	710	610	690	55	11,5	3050	3050		4500	4500
3 Gr	3	1000	610	510	70	17,5	4000	4000		6000	6000
4 Gr	4	1000	610	510	82	17,5	4000	4000		6000	6000

(*) Urządzenie można podłączyć na różne sposoby: 3-f 400V (2x400+N), 3-f 230V (3f 230 lub 2f 230) oraz pojedyncze 230V.

Uwaga 1: 4500/2/1200W oznacza, że urządzenie nigdy nie włącza jednocześnie wszystkich grzałek; włącza tylko grzałkę 3050W lub tylko 2 grzałki po 1200W - nigdy w tym samym czasie. Do kalkulacji należy więc użyć maksymalnej mocy (w tym przypadku 4500W). Należy to również uwzględnić w przypadku 6000/3x1200W.

Uwaga 2: Należy sprawdzić na tabliczce znamionowej, do której grupy zalicza się urządzenie.

Elementy zewnętrzne

				
Compact 1 & 2 GR	x1	x1	x1	x1
2GR	x2	x1	x1	x1
3GR	x3	x1	x1	x1

NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ PRZED ROZPOCZĘCIEM INSTALACJI LUB UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA

1. Instalacja

Podczas umieszczania urządzenia na podstawie, należy je wy poziomować za pomocą regulowanych nóżek. Jest to konieczne aby kawa wylewała się równomiernie z wszystkich kranów.

1.1. Instalacja elektryczna

Podłączenie urządzenia powinno być wykonane zgodnie z instrukcją przez wykwalifikowanych pracowników serwisowych, posiadających odpowiednie uprawnienia.

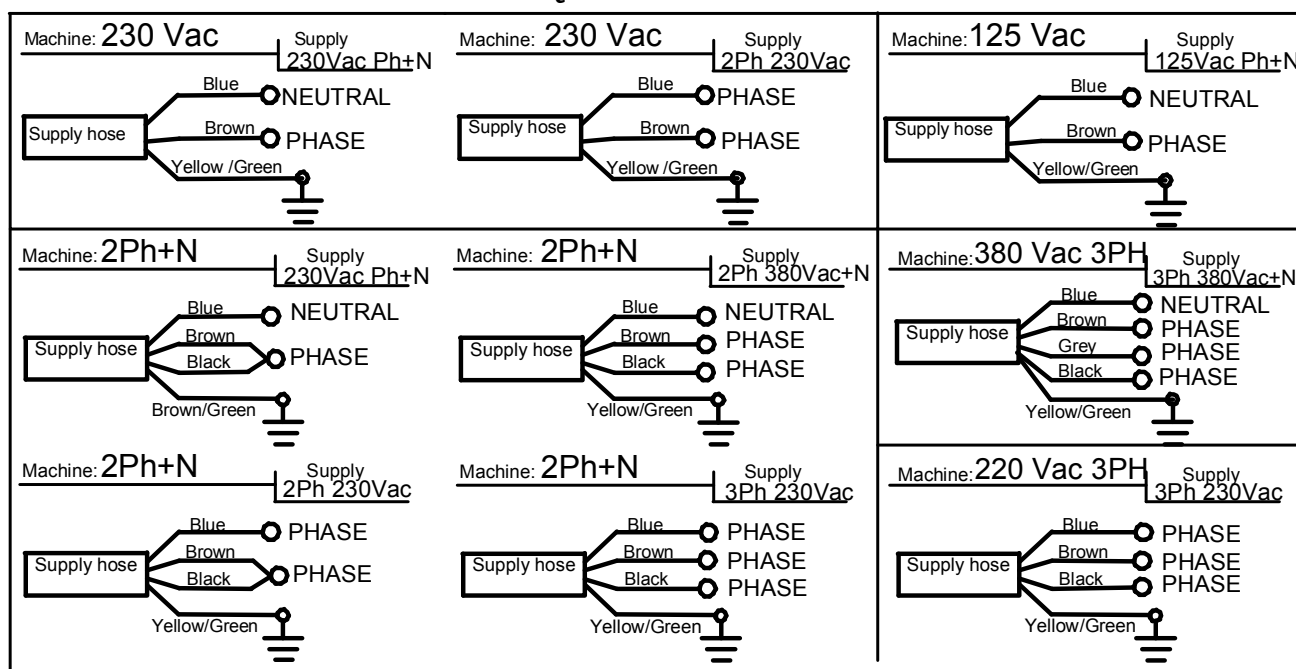
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy upewnić się, że jej parametry są zgodne z podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Gniazdko ścienna powinno być wyposażone w styk uziemiający. Należy upewnić się, że instalacja uziemiająca jest sprawna i zgodna z obowiązującymi normami. Uziemienie urządzenia jest obowiązkowe.
- Linia elektryczna powinna być zabezpieczona odpowiednim do obciążenia bezpiecznikiem różnicowoprądowym.
- Przewody doprowadzające powinny mieć odpowiedni do obciążenia przekrój.
- Nie należy stosować żadnego rodzaju przedłużaczy oraz listew zasilających.

Producent nie odpowiada za szkody wynikłe dla ludzi i/lub zwierząt oraz uszkodzenia urządzeń wynikłe z niewłaściwej instalacji ekspresu do kawy.

1.2. Sposoby podłączenia

Należy sprawdzić na tabliczce znamionowej typ urządzenia a następnie podłączyć korzystając z odpowiadającego mu schematu podłączenia, znajdującego się w poniższej tabeli:

MOŻLIWOŚCI PODŁĄCZENIA



1.3. Instalacja wodna

Używając elastycznego węża dostarczonego wraz z urządzeniem, należy podłączyć go do złącza 3/8" z zaworem by-pass. Zastosowanie zmiękczacza wody jest przy tego typu urządzeniu konieczne (w zestawie części zamiennych powinien znajdować się również wąż elastyczny 50 cm służący do podłączenia zmiękczacza i zaworu).

2. Napełnianie bojlera

2.1. Urządzenia z elektronicznym panelem sterującym:

Napełnianie odbywa się automatycznie i samoistnie.

Wskaźnik
poziomu wody



2.2. Urządzenia bez elektronicznego panelu sterującego

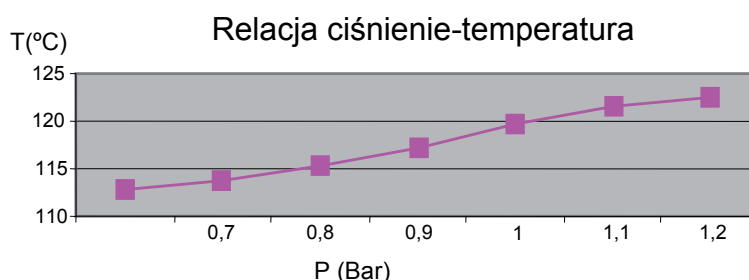
Na urządzeniu znajduje się wskaźnik poziomu wody. Bojler należy napełnić ręcznie przez naciśnięcie przycisku nalewania wody znajdującego się na przednim panelu pod podstawką na filiżanki. Poziom wody powinien być utrzymywany w granicach między minimum i maksimum wskaźnika poziomu.

Przycisk wody



2.3. Manometr (wskaźnik ciśnienia)

W urządzeniach nie posiadających cyfrowego wyświetlacza wskaźnik ten pokazuje ciśnienie w bojlerze. Istnieje bezpośrednia zależność pomiędzy ciśnieniem w bojlerze a temperaturą jego wnętrza (rys. obok).



3. Pierwsze uruchomienie

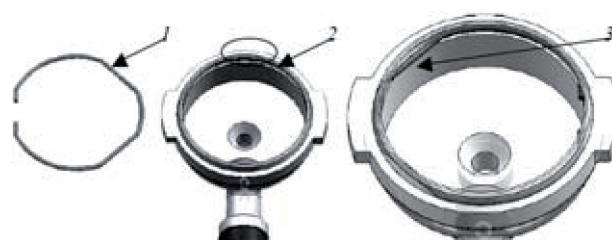
- Otworzyć zawór doprowadzający wodę do urządzenia
- Jeśli ekspres posiada wskaźnik poziomu wody, należy napełnić bojler tak, by poziom był pomiędzy znacznikiem minimum a maksimum.
- Włączyć główny wyłącznik.
- Otworzyć zawór parowy, dopóki nie zacznie wydostawać się para. W ten sposób pozbędziemy się powietrza pozostałego w bojlerze.

„Czerwona kontrolka sygnalizuje rozgrzewanie urządzenia. Jej zgaśnięcie oznacza osiągnięcie idealnej temperatury.”

- Nacisnąć przycisk parzenia, lub jeden z przycisków wyboru ilości kawy dla każdej z grup, aż woda zacznie wypływać z kranów w sposób ciągły. W ten sposób wymienniki ciepła w urządzeniu zostaną prawidłowo wypełnione.

3.1. Kolba z filtrem

- 1) Sprężyna do koszyka filtra
- 2) Rowek na sprężynę
- 3) Umieszczenie sprężyny w kolbie



Kolba filtra i koszyk filtracyjny
na 2 espresso



Kolba filtra i koszyk filtracyjny
na 1 espresso



3.2. Mocowanie kolby do grupy

Kolba posiada 2 skrzydełka naprowadzające po obu stronach; muszą one być umieszczone w gniazdach każdej z grup. Następnie należy obrócić uchwyt w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby znalazł się w położeniu prostopadłym do ekspresu.

PRAWIDŁOWA POZYCJA UCHWYTU ZAMOCOWANEGO W GRUPIE

PRAWIDŁOWO



NIEDOCIĄGNIĘTE



ZUŻYTY GWINT
MOCOWANIA



3.3. Parzenie espresso

- Odblokować i wyjąć kolbę filtra z głowicy grupy.
- Napełnić filtr odpowiednią ilością kawy (w zależności od pojemności koszyka). Dla najlepszych efektów dobrze jest użyć świeżo zmielonej kawy.
- Ugnieść kawę w filtrze odpowiednim narzędziem.
- Umieścić w głowicy napełniony kawą koszyk, upewnić się czy jest prawidłowo zamocowany. Podstawić jedną lub dwie filiżanki.
- Wybrać odpowiednią żądaną opcję na panelu sterującym (model z elektronicznym sterowaniem) lub włączyć przycisk parzenia (w pozostałych modelach).

NALEŻY ZAWSZE TRZYMAĆ KOLBĘ FILTRA ZAMOCOWANĄ W GŁOWICY, ABY UTRZYMAĆ JEJ TEMPERATURĘ.

Szczególnie ważne jest zachowanie odpowiedniej temperatury, aby otrzymać najlepszej jakości espresso.

3.4. Podgrzewanie płynów.

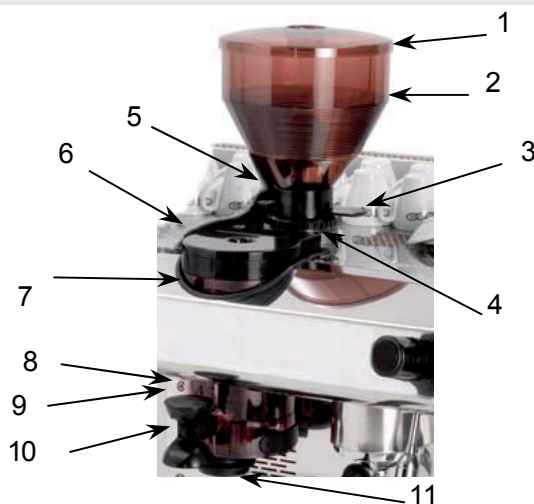
- Umieścić kran wylotu pary nad podajnikiem i delikatnie otworzyć zawór pary, aby pozbyć się skondensowanych kropeł wody.
- Zamknąć zawór pary.
- Zanurzyć kran pary w cieczy, którą zamierzamy podgrzać.
- Otworzyć zawór pary aby zacząć podgrzewać płyn. Nie wyjmować kranu pary z podgrzewanej cieczy przy otwartym zaworze - grozi to poparzeniem rozpryskami wody. Po zakończeniu podgrzewania należy zamknąć zawór pary i usunąć naczynie z podgrzewanym płynem.
- Po zakończeniu należy skierować kran pary na podajnik i otworzyć zawór pary w celu usunięcia pozostałości mleka lub innych płynów. Zamknąć zawór i wyczyścić z zewnątrz wilgotną szmatką.

3.5. Ciepła woda do zaparzania

- Umieścić naczynie pod zaworem wody.
- Otworzyć zawór wody..
- Zamknąć zawór wody po osiągnięciu wymaganego jej poziomu.

4. Ekspres do kawy z wbudowanym młynkiem

- 1) Pokrywa zbiornika kawy ziarnistej
- 2) Zbiornik kawy ziarnistej
- 3) Zamek zbiornika
- 4) Regulacja rozdrobnienia
- 5) Przycisk mielenia
- 6) Pokrywka dozownika kawy mielonej
- 7) Dozownik kawy mielonej
- 8) Wyłącznik główny młynka
- 9) Dźwignia dozownika
- 10) Ugniatacz kawy
- 11) Wylot kawy mielonej



4.1 Operacje poprzedzające użycie młynka

- Sprawdzić czy zbiornik kawy (2) jest odpowiednio umiejscowiony.
- Zamknąć zamek zbiornika (3), aby zapobiec wsypywaniu się kawy do młynka należy nacisnąć dźwignię zamka.
- Unieść pokrywkę zbiornika (1) i napełnić zbiornik (2) ziarnami kawy, a następnie zamknąć pokrywkę.
- Otworzyć zamek zbiornika przez wysunięcie dźwigni, aby kawa mogła wsypywać się do młynka.

4.2. Jak otrzymać porcję kawy

- Umieścić filtr pod wylotem młynka (11).
- Pociągnąć dźwignię dozownika kawy (9) w kierunku do siebie, a następnie puścić.
- Umieścić filtr pod ugniataczem (10) i docisnąć go w kierunku do góry, aby ugnieść kawę w filtrze.

4.3. Regulacja grubości mielenia kawy

Wcisnąć i przytrzymać przycisk mielenia (5) (modele do roku 2009) obrócić regulator rozdrobnienia (4) w stronę prawą (drobniej) lub lewą (grubiej), a następnie zwolnić przycisk mielenia (5).

4.4. Regulacja ilości kawy na porcję

- Wyłączyć główny wyłącznik młynka (8).
- Zdjąć pokrywę dozownika kawy zmielonej (6).
- Obrócić pokrętłem regulacyjnym zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby otrzymać mniejszą porcję lub w przeciwnym kierunku, aby porcję zwiększyć.
- Założyć pokrywę dozownika.

Uwaga: Jako miarę 7g kawy mielonej można użyć dołączonej w komplecie łyżki.

- Jeśli espresso powstaje bardzo szybko, wtedy kawa jest zmielona zbyt grubo.
- Jeśli espresso powstaje zbyt wolno, wtedy kawa jest zmielona zbyt drobno.
- Espresso powinno powstawać w sposób wolny, wąskim i ciągłym strumieniem.



5. Czyszczenie ekspresu

Należy pamiętać, że długotrwała bezawaryjna i wydajna praca urządzenia wiąże się z dbałością o jego czystość i nienaganny stan techniczny. Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od sieci zasilania elektrycznego. Wszystkie elementy zewnętrzne mogą być czyszczone przy pomocy wilgotnej szmatki. Nie należy używać środków ściernych lub agresywnych chemicznie.

5.1. Czyszczenie grupy

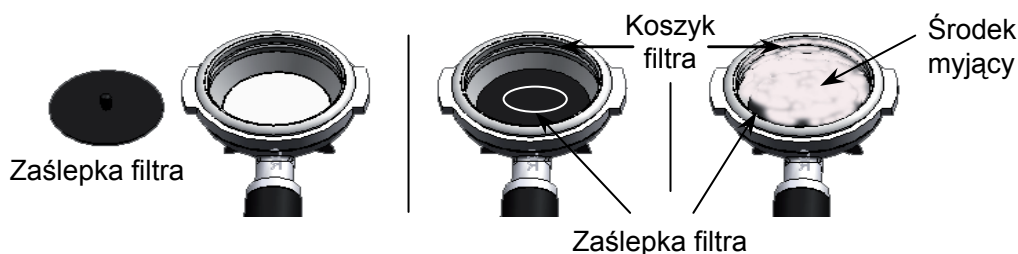
- Wyjąć kolbę z filtrem z grupy.
- Umieścić zaślepkę filtra w koszyku.
- Włożyć saszetkę środka czyszczącego do filtra. Należy używać środków czyszczących odpowiednich do czyszczenia grup ekspresów do kawy.
- Umieścić kolbę z filtrem w grupie.
- W modelu Pulsar (bez elektronicznego panelu) nacisnąć i przytrzymać przycisk parzenia przez 10 sekund, a następnie zwolnić go na 3 sekundy; czynność powtórzyć przynajmniej 5 razy.
- W modelu Control (z elektronicznym panelem) należy uruchomić automatyczne mycie: wyłączyć urządzenie, trzymać przycisk „2 małe espresso” i włączyć urządzenie. Zwolnić przycisk; czyszczenie zostanie wykonane automatycznie powtarzając cykl mycia.



Ważne: Po zakończeniu procesu, usunąć kolbę z filtrem i ponownie puścić wodę, aby usunąć z grupy wszystkie pozostałości. Powtórzyć proces mycia bez zastosowania środka czyszczącego, aby uzyskać lepszy efekt czyszczenia.

„NIE RUSZAĆ Z MIEJSCA KOLBY Z FILTREM W TRAKCIE AUTOMATYCZNEGO MYCIA”

- Zalecane jest codzienne czyszczenie grupy łącznie z koszykiem filtra, ale bez użycia środka czyszczącego.
- Mycie środkiem czyszczącym grupy i koszyka filtra należy wykonać raz na tydzień.



5.2. Czyszczenie uszczelki i prysznica

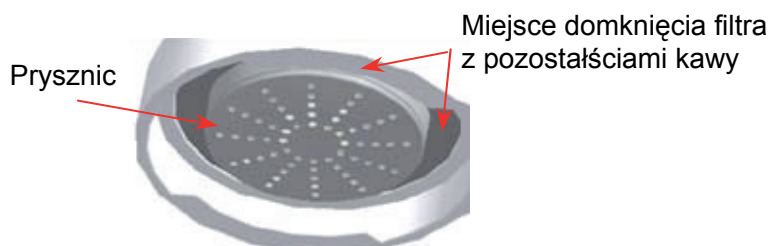
Podczas zakładania kolby z kawą do głowicy grupy, pozostałości kawy gromadzą się w zatrzasku. Jeśli nagromadzi się ich zbyt wiele, wtedy mogą spowodować niedokładne domknięcie. Mogą również blokować wylot wody z grupy.

Sposób czyszczenia:

- Umieścić zaślepkę filtra w koszyku, bez środka czyszczącego.
- Umieścić kolbę w grupie, ale nie zamykać go do końca. **POWINIEN BYĆ LUŻNO WŁOŻONY.**
- Włączyć parzenie espresso w trybie ciągłym.
- Wykonać ruch otwierania - zamykania uchwyty, nie zamykając go. Woda będzie przepływać dookoła filtra, także przez mechanizm zamykający, czyszcząc go. Należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ płynąca woda jest gorąca i może spowodować poparzenia.

5.3. Czyszczenie prysznica

Prysznic można przetrzeć od wewnątrz i z zewnątrz za pomocą szorstkiej szmatki do naczyń.



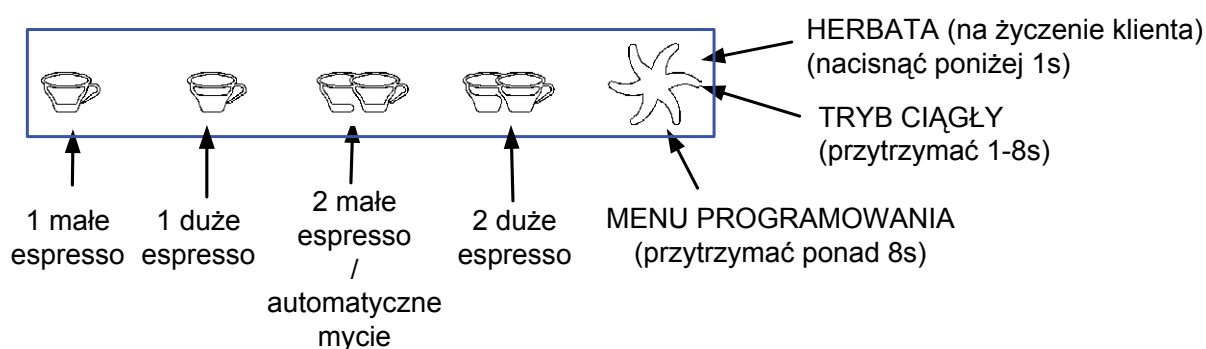
6. Elektroniczny panel sterujący

Jeśli ekspres posiada elektroniczny panel sterujący (5 przycisków w grupie), wtedy oferuje poniższe dodatkowe

możliwości:

- Wybór ilości spośród 4 różnych porcji (objętości) kawy, dla każdej z grup.
- Sterowane czasowo porcjowanie wrzątku. (na życzenie klienta)
- Automatyczne napełnianie i kontrola poziomu wody w bojlerze.
- Automatyczne wyłączenie grzałek bojlera przy niskim poziomie wody. (na życzenie klienta)
- System nadzoru poprzez alarmy.
- Łącze szeregowo RS-232 umożliwiające odczyt danych z ekspresu do komputera PC.
- Automatyczne mycie grup.

Panel jest fabrycznie zaprogramowany na 4 różne porcje kawy (może być zaprogramowany wedle życzenia klienta) oraz jedną opcję ciągłego podawania wrzątku. Pierwsze cztery przyciski (1 małe espresso, 1 duże espresso, 2 małe espresso, 2 duże espresso) spowodują zaparzenie zaprogramowanej ilości kawy a następnie zatrzymanie urządzenia. Ostatni przycisk powoduje rozpoczęcie podawania wrzątku, ale nie zatrzymuje się samoistnie.



Ostatni przycisk posiada 3 funkcje zależne od czasu jego przytrzymania.

Mniej niż 1 sekunda: Aktywuje podanie wrzątku do parzenia napojów gorących, np. herbaty (urządzenia bez osobnego zaworu wody).

Pomiędzy 1 a 8 sekund: Aktywuje podawanie ciągłe wrzątku, zatrzymanie następuje po ponownym naciśnięciu przycisku.

Powyżej 8 sekund: Wejście do trybu programowania. Wyjaśnienie znajduje się w kolejnym punkcie.

6.1. Programowanie dozownika

Opis dotyczy programowania ilości podawanej wody po naciśnięciu poszczególnych przycisków.

- Przytrzymać ostatni przycisk przez 8 sekund by wejść do trybu programowania. Zaświecą się kontrolki wszystkich przycisków, jedynie kontrolka przycisku ostatniego będzie migać.
- W ciągu 5 sekund wybrać jeden z czterech przycisków do przeprogramowania. Wszystkie kontrolki zgasną, pozostanie zaświecona jedynie kontrolka wybranego oraz ostatniego przycisku.
- Grupa zaczyna zaparzać espresso. Gdy osiągnie żądany poziom, należy ponownie nacisnąć wybrany przycisk. Poziom zostanie zapisany.
- Powtórzyć proces dla każdego z przycisków, który chcemy przeprogramować. Kiedykolwiek przeprogramujemy wybrany przycisk, jego kontrolka zgaśnie.

Każda zmiana dozowania musi zostać wykonana przy świeżo zmielonej kawie, za każdym razem.

W przypadku gdy tylko jeden przycisk wymaga przeprogramowania, należy postępować w powyższy sposób, dla danego przycisku; pozostałe przyciski zachowają swoje wcześniejsze ustawienia.



Bardzo ważne: Jeśli przeprogramujemy którykolwiek przycisk na lewym panelu (patrząc od przodu), taka wartość zostanie ustawiona również na każdym innym panelu. Na przykład: jeśli zmienimy dawkę jednego małego espresso na lewym panelu, automatycznie nastąpi zapisanie nastawionej wartości we wszystkich innym panelach ekspresu. Taka sytuacja ma miejsce jedynie w przypadku lewego panelu. Jeśli

zmienimy wartości przypisane do przycisków na którymkolwiek innym panelu, nie będzie to miało wpływu na pozostałe panele.

6.1.1. Przykład programowania: 1 małe espresso

Wyjąć kolbę z filtrem i napełnić go świeżą kawą mieloną. Założyć ją z powrotem do grupy oraz umieścić pod jej wylotem filiżankę. Nacisnąć i przytrzymać przycisk „*” na ponad 8 sekund, aż zaczną świecić wszystkie zielone kontrolki. Nacisnąć przycisk „1 małe espresso”, wszystkie kontrolki poza wybraną opcją zgasną. Ekspres zacznie parzenie. Gdy żądany poziom zostanie osiągnięty, należy ponownie nacisnąć przycisk „1 małe espresso”. Kontrolka sygnalizująca tą opcję zgaśnie - oznacza to, że proces programowania przycisku został zakończony. Można przeprogramować ponownie kolejne przyciski lub poczekać aż system powróci do normalnego stanu pracy i wszystkie kontrolki na panelu sterującym zgasną.

6.2. Programowanie dawki wrzątku do zaparzania gorących napojów

Opcja jest możliwa dla urządzeń nie posiadających osobnego zaworu gorącej wody.

- Przytrzymać dłużej niż 8 sekund ostatni przycisk, aż zapalą się wszystkie kontrolki. Jedynie ostatnia będzie migać.
- Nacisnąć ponownie ostatni przycisk na czas mniejszy niż 1 sekunda. Woda zacznie płynąć.
- Nacisnąć ten sam przycisk ponownie; woda przestanie płynąć a nowa dawka zostanie zapamiętana.

W każdym panelu może być zapisana inna ilość wody.

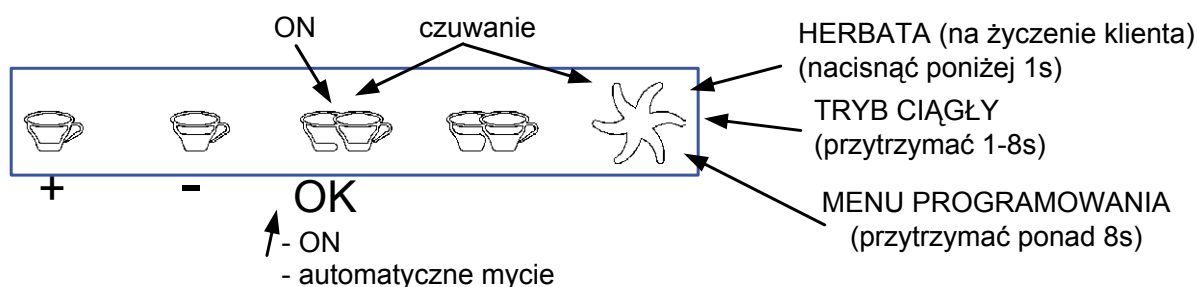
6.3. Alarmy i ostrzeżenia elektronicznego panelu sterującego

- Jeśli czas napełniania bojlera jest dłuższy od zaprogramowanego limitu (2 minuty)(brak wody), wszystkie kontrolki panelu zaczną migać a urządzenie przestanie pracować. Gdy problem zostanie rozwiązany (nie wystarczające ciśnienie wody dopływającej do ekspresu), należy urządzenie wyłączyć i włączyć ponownie za pomocą głównego wyłącznika.
- Jeśli po wybraniu którejś z opcji na panelu sterowania, elektronika sterująca nie dostanie sygnału z czujnika przepływu w ciągu 5 sekund (zbyt drobno zmielona kawa lub problem z przepływomierzem), kontrolka wybranego programu zacznie migać. Aby zlikwidować ostrzeżenie należy ponownie wybrać ten sam przycisk.
- Maksymalny bezpieczny czas: każdy program ma maksymalny dozwolony czas parzenia ustawiony na 5 minut.

7. Dodatkowe możliwości ekspresów z wyświetlaczem

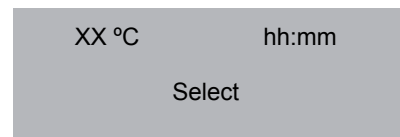
Posiadając ekspres z elektronicznym wyświetlaczem, oprócz wyżej wspomnianych możliwości, mamy do dyspozycji wiele dodatkowych funkcji:

- Automatyczne włączanie/wyłączanie; funkcja czuwania (STAND-BY).
- Zegar i datownik.
- Wyświetlanie reklam.
- Cyfrowa kontrola i wyświetlanie temperatury bojlera.
- Zaawansowana kontrola temperatury bojlera przez zastosowanie regulacji PID.
- Pomoc na wyświetlaczy ułatwiająca przeprogramowanie i dostosowanie urządzenia.
- Alarm wizualny ostrzegający o potrzebie regeneracji filtra zmiękczacza wody.



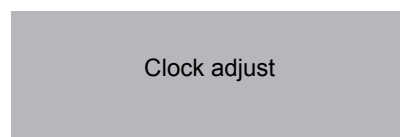
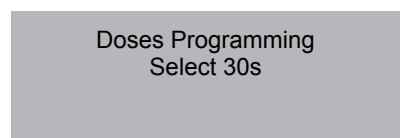
7.1. Wyświetlanie stanu ekspresu

- ON: Urządzenie jest włączone i gotowe do pracy; ustawia się w tym stanie po włączeniu głównego wyłącznika.
- STAND-BY: Główny wyłącznik jest włączony, ale urządzenie jest nieaktywne - jest to sygnalizowane komunikatem OFF na wyświetlaczu. Aby wejść w ten stan, ekspres musi być włączony na głównym wyłączniku i aktywny, wtedy przytrzymujemy ostatni przycisk grupy „*” i naciskamy „2 małe espresso”. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „OFF”. Aby wyjść z tego stanu naciskamy ponownie przycisk „2 małe espresso”.
- OFF: Ekspres jest całkowicie wyłączony.



7.2. Dodatkowe menu

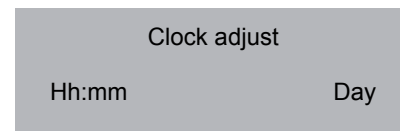
- Przytrzymać przez 8 sekund ostatni przycisk * na lewej klawiaturze.
- (Tryb programowania) Wszystkie kontrolki przycisków będą świecić, tylko ostatnia kontrolka będzie migać. W tym miejscu możemy dostosować wielkość porcji tak jak zostało to opisane w punkcie 6.1. Programowanie dozownika. Na wyświetlaczu pojawi się napis.
- Nacisnąć ponownie przycisk „*”, aż na wyświetlaczu pojawi się napis „Clock adjust”. Od teraz mamy dostęp do dodatkowych ustawień - można wejść do tego menu naciskając przycisk „2 małe espresso” (OK).



7.3. Ustawianie czasu: godzina, minuta i dzień

Nacisnąć przycisk „2 małe espresso” (OK) po pojawieniu się komunikatu „Clock adjust”, aby rozpocząć ustawianie czasu.

- Ustawić godzinę: gdy godzina miga, zwiększyć lub zmniejszyć wartość naciskając „+” (1 małe espresso) lub „-” (jedno duże espresso). Zatwierdzić właściwą wartość naciskając „OK” (2 małe espresso). Rozpocznie się ustawianie minut.
- Gdy minuty migają, zmieniamy wartość w taki sam sposób jak przy godzinach. Następnie dzień tygodnia może być ustawiony w ten sam sposób.

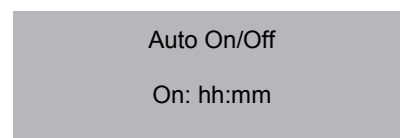
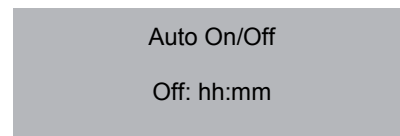


Po ustawieniu wszystkich poprzednich wartości i naciśnięciu „OK” (2 małe espresso) nastąpi przejście do menu „Auto ON/OFF”

7.4. Auto ON/OFF

Po ustawieniu i zatwierdzeniu czasu i dnia tygodnia przez naciśnięcie „OK” (2 małe espresso), wchodzimy w menu automatycznego włączania i wyłączania urządzenia.

- Ustawianie czasu po jakim ekspres ma się włączyć (stan ON): gdy miga godzina należy ją ustawić przyciskami „+”, „-” i zatwierdzić przyciskiem „OK”, a następnie w taki sam sposób ustawić minuty.
- Domyślnie pierwszą wartością będzie: --:--, co oznacza, że funkcja jest wyłączona. Jak tylko zmienimy wartość na inną niż domyślna, funkcja zostanie uaktywniona. Jeśli wolimy pozostawić funkcję nieaktywną, należy zaakceptować przyciskiem „OK”, gdy wartość ustawiona jest na --:--.
- Aby ustawić czas automatycznego wyłączenia postępujemy w podobny sposób, jak w przypadku automatycznego włączania. Po zaakceptowaniu wybranej wartości, przechodzimy do kolejnego menu.



7.5. Dzień wyłączenia

Gdy czas automatycznego włączenia/wyłączenia został ustawiony, możemy ustawić dzień, w którym ekspres nie włączy się automatycznie.

Uwaga: Jeśli funkcja Auto ON/OFF nie została aktywowana (czas nie został ustawiony), to menu się nie pokaże.

Dzień ustawiamy przyciskami „+” i „-” a następnie zatwierdzamy przyciskiem „OK”.

- Uwaga: domyślnie pierwszą wartością będzie: --:--, co oznacza, że funkcja jest wyłączona. Jak tylko zmienimy wartość na inną niż domyślna, funkcja zostanie uaktywniona. Jeśli wolimy pozostawić funkcję nieaktywną, należy zaakceptować przyciskiem „OK”, gdy wartość ustawiona jest na --:--.

Closed on

Day

8. Możliwe problemy

8.1. Problemy spowodowane osadem wapiennym

Kawa nie ma odpowiedniej temperatury:

- Wyloty wymienników ciepła są zatkane przez kamień wapienny.

Woda nie wypływa z grupy:

- Kamień blokuje przepływ wody.

Dziewięćdziesiąt procent problemów jest spowodowanych przez osad wapienny w urządzeniu podłączonym do nie uzdatnionej wody. Łatwo jest zapobiec takim usterkom przez odpowiednie uzdatnienie doprowadzonej wody (zastosowanie zmiękczacza wody).

8.2. Problemy związane z grubością zmielonej kawy

Kawa wypływa bardzo szybko:

- Dostosować grubość mielenia kawy, kawa jest zmielona zbyt grubo.

Kawa wypływa bardzo wolno:

- Dostosować grubość mielenia kawy, kawa jest zmielona zbyt drobno.

Jeśli zaobserwujemy jakiegokolwiek nieprawidłowości w działaniu ekspresu należy niezwłocznie skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym.

9. Zalecenia

- Ekspres należy czyścić codziennie, bez środków czyszczących, z pustym filtrem.
- Co najmniej raz na miesiąc należy wyczyścić ekspres przy użyciu środka czyszczącego (według opisu zawartego w dziale 5. Czyszczenie ekspresu)
- Należy regularnie regenerować zmiękcacz wody.
- Należy używać świeżo zmielonej kawy, aby zachować smak i aromat w momencie parzenia kawy.
- Aby otrzymać dobrą i smaczną kawę, należy pamiętać, że grupa oraz filtr z kawą muszą mieć odpowiednią i stałą temperaturę. Z tego powodu kolbę z filtrem powinien być zamontowany w grupie przez cały czas.

10. Ostrzeżenia

- W trakcie parzenia kawy nie wolno wyciągać kolby z filtrem. Gorąca woda pod wysokim ciśnieniem może spowodować oparzenia.
- Nigdy nie należy ingerować do wnętrza urządzenia, gdyż wszelkie tego typu operacje może wykonywać wyłącznie autoryzowany serwis producenta.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów we wnękach i otworach wentylacyjnych ekspresu.
- Należy regularnie opróżniać zbiornik na wodę znajdujący się pod podstawką.
- Dzieci nie powinny obsługiwać ani dotykać urządzenia; gorące elementy mogą spowodować oparzenia skóry.
- Nie należy obsługiwać urządzenia mając mokre dłonie, stopy lub będąc boso.
- Nie należy odłączać urządzenia od sieci elektrycznej ciągnąc za kabel zasilający. Zawsze należy to wykonywać przez wyciągnięcie wtyczki z gniazda elektrycznego.
- W przypadku jakichkolwiek problemów z ekspresem należy skontaktować się z serwisem.

Producent ma prawo zmodyfikować urządzenie bez wcześniejszego powiadomienia.

11. Gwarancja i serwis



Gwarancja nie obejmuje żadnych części, które podlegają naturalnemu zużyciu (uszczelki, żarówki, części plastikowe i szklane itp.) Gwarancja nie obejmuje również urządzenia jeśli podłączone było niezgodnie z instrukcją lub przez osoby nie posiadające odpowiednich uprawnień. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych warunkami atmosferycznymi lub przez osoby trzecie.

Wykaz części i materiałów eksploatacyjnych jest dostępny u producenta.

Spis firm serwisujących:

RM GASTRO Polska Sp. z o. o.

ul. Skoczowska 94

43-450 Ustroń

(33) 854 73 26

info@rmgastro.pl

www.rmgastro.pl

RM GASTRO

Producer of Catering Equipment

Deklaracja zgodności Declaration of Conformity

Na własną odpowiedzialność deklarujemy, że wszystkie przedstawione produkty
On our own responsibility we declare that all mentioned products

Typ urządzenia Type of equipment	Ekspresy do kawy
Znak komercyjny Trademark	RM
Oznaczenie modelu Type designation	EC 2PBDC, EC 2PWDC, EC 3PBDC, EC 3PWDC
Producent Manufacture	CREM INTERNATIONAL SPAIN S.L.U
Adres Address	C/ Comerç nº 4, Pol. Ind. Alcodar, 46701 Gandía

spełniają poniższe normy techniczne:
meet these technical standards:

EN 292-1, EN 292-2, EN 60335-1, EN 60335-2-75, EN 55014, EN 61000-3

oraz są zgodne z dyrektywami:
and are in accordance with the directives:

98/37/CE, 73/23/CEE, 93/68/CEE, 89/336/CEE, 97/23/CE

Produkt używany zgodnie z naszymi zaleceniami jest bezpieczny. Zastosowaliśmy wszelkie zabezpieczenia, które są zgodne dla wszystkich typów urządzeń dopuszczonych do obrotu.

The product used according to our recommendations is safe. We used all the safeguards that are consistent for all types of equipment put on the market.



RM GASTRO POLSKA
Spółka z o.o.

ul. Skoczowska 94
43-450 USTRON

Tel/Fax (033) 854 73 26, 854 70 52
NIP 873-28-77-942

Data: 18-08-2009

Imienny podpis osoby odpowiedzialnej: David Riedel prokurent
Personal signature of the person responsible:

